

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2006-06-19. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, JUNE 22, 2006. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2006-06-19. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 22 JUIN 2006, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments@scc-csc.gc.ca](mailto:comments@scc-csc.gc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

[http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news\\_release/2006/06-06-19.2a/06-06-19.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2006/06-06-19.2a/06-06-19.2a.html)

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquez sur

[http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news\\_release/2006/06-06-19.2a/06-06-19.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2006/06-06-19.2a/06-06-19.2a.html)

- 
1. *Hassan S. Nazarali v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (31348)
  2. *Her Majesty the Queen v. K.R.T.* (Man.) (Crim.) (31123)
  3. *Karl William Buchmann v. Her Majesty the Queen* (Sask.) (Crim.) (31310)
  4. *G. Basmadji, Scientist v. The Crown* (F.C.) (31382)
  5. *Douglas Kerr et al. v. Danier Leather Inc. et al.* (Ont.) (31321)
  6. *Antony Tsai v. Health Professions Appeal and Review Board et al.* (Ont.) (31401)
  7. *Josephine Soliven de Guzman v. Minister of Citizenship and Immigration* (F.C.) (31333)

8. *Leaka Helena Delia Dickie v. Kenneth Earl Dickie* (Ont.) (31350)
9. *Three Seasons Homes Limited v. Robert Faris et al.* (Ont.) (31371)
10. *John Richardson v. City of Vancouver et al.* (B.C.) (31366)
11. *Société Asbestos Limitée c. Charles Lacroix* (Qc) (30591)
12. *IBI Leaseholds Ltd. v. Evergreen Building Ltd.* (B.C.) (31286)
13. *A.C. c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (31235)
14. *Raynald Grenier c. Procureur général du Québec (Ministère des transports du Québec)* (Qc) (31363)
15. *Stephen M. Byer v. The Bar of Montréal et al.* (Que.) (31387)
16. *Cheryl Jean Forsyth Phillips, otherwise known as Sherry Avena Phillips v. Marion R. Phillips et al.* (Alta.) (31358)
17. *Sylvain Dandurand et autres c. Ville de Granby* (Qc) (31354)
18. *R.D. c. L.V.* (Qc) (31380)
19. *Pierre-Gilles Tremblay c. Mark Charest (ès qualités de liquidateur de la succession du Dr André Charest et autres)* (Qc) (31410)

---

**31348 Hassan S. Nazarali v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Procedural law - Restitution - Whether the lower courts erred in failing to grant the applicant an extension of time to appeal his conviction or sentence - Whether the lower courts erred in failing to grant the applicant an extension of time in which to make restitution.

The Applicant was found in possession of a stolen vehicle, and was also charged with obstructing a peace officer in the execution of his duty. He was found guilty of possession of property obtained by crime contrary to s. 354(1) of the *Criminal Code*, R.S. c. C-34 and ordered to pay restitution in the amount of \$2210.35 within 12 months. He has not done so, but has sought an extension of time to appeal his conviction and an extension of time in which to make restitution.

June 28, 2004 Ontario Court of Justice (Latimer J.)	Applicant found guilty of possession of property obtained by crime contrary to s. 354(1) of the <i>Criminal Code</i> and ordered to pay restitution in the amount of \$2210.35
---	--

October 20, 2005 Court of Appeal for Ontario (Sharpe J.A.)	Motion to extend time for filing notice of appeal and motion to extend the time for perfection of the appeal dismissed
--	--

February 13, 2006 Court of Appeal for Ontario (Rosenberg, Cronk and Gillese JJ.A.)	Appeal quashed
--	----------------

March 7, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal February 13, 2006 CA judgment and motion for an extension of time to file application for leave to appeal the October 20, 2005 CA judgment, filed
--	---

**31348 Hassan S. Nazarali c. Sa Majesté la Reine** (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel - Procédure - Dédommagement - Les tribunaux inférieurs ont-ils commis une erreur en n'accordant pas au demandeur une prorogation du délai pour interjeter appel de sa déclaration de culpabilité ou de sa peine? - Les tribunaux inférieurs ont-ils commis une erreur en n'accordant pas au demandeur une prorogation du délai pour verser le dédommagement?

Le demandeur a été trouvé en possession d'une voiture volée. Il a aussi été accusé d'entrave au travail d'un policier dans l'exercice de ses fonctions. Il a été déclaré coupable d'avoir eu en sa possession un bien obtenu de la perpétration d'un crime en contravention du par. 354(1) du *Code criminel*, L.R., ch. C-34 et il a été condamné à payer un dédommagement de 2 210,35 \$ dans un délai de 12 mois. Il ne l'a pas fait, mais il a demandé une prorogation du délai pour faire appel de sa déclaration de culpabilité et du délai pour verser le dédommagement.

28 juin 2004

Cour de justice de l'Ontario  
(Juge Latimer)

Demandeur déclaré coupable d'avoir eu en sa possession un bien obtenu de la perpétration d'un crime en contravention du par. 354(1) du *Code criminel* et condamné à payer un dédommagement de 2 210,35 \$

20 octobre 2005

Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge Sharpe)

Requête en prorogation du délai pour déposer un avis d'appel et requête en prorogation du délai pour mettre l'appel en état, rejetées

13 février 2006

Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Rosenberg, Cronk et Gillese)

Appel annulé

7 mars 2006

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel du jugement rendu par la Cour d'appel le 13 février 2006 et requête en prorogation du délai pour déposer la demande d'autorisation d'appel du jugement rendu par la Cour d'appel le 20 octobre 2005, déposées

---

**31123 Her Majesty the Queen v. K.R.T.** (Man.) (Criminal) (By Leave)

Criminal Law - Offences - Unlawful act manslaughter - Young offender - To what extent, if any, must the Crown particularize the unlawful act underlying the offence of manslaughter, when the actions of an accused person are, on their face obviously dangerous - Whether the Manitoba Court of Appeal erred in law in substituting an acquittal for the Respondent's conviction, rather than ordering a new trial.

A group of adolescents were out stealing cars on the evening in question. Included in this group were the respondent, K.R.T. (13 years old), the deceased (14 years old) and the driver of the vehicle that the deceased was in at the time of his death (14 years old). K.R.T. was angry because the driver had his vise grips and would not give them back. The vise grips were used for stealing cars. At some point, the driver began doing donuts, going 80 to 90 kilometres per hour in the stolen vehicle. K.R.T., angry because he wanted his vise grips, grabbed a shovel and threw it at the car, twice. The driver then drove by K.R.T. again, and this time the deceased 14-year old boy was hanging out the window. K.R.T. whipped the shovel at the car again. This time the shovel hit the boy in the back of his neck, behind his ear, and fractured his skull, thereby causing his death.

The trial judge convicted K.R.T. of manslaughter. The Court of Appeal allowed the appeal and entered an acquittal.

October 30, 2003 Provincial Court of Manitoba (Everett J.)	Respondent convicted of manslaughter contrary to s. 222(5)(a) of the <i>Criminal Code</i>
June 22, 2005 Court of Appeal of Manitoba (Twaddle, Steel and Hamilton JJ.A.)	Appeal against conviction allowed; Acquittal entered
September 21, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
March 23, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal quashed
April 5, 2006 Supreme Court of Canada	Motion for extension of time and second application for leave to appeal filed

---

**31123 Sa Majesté la Reine c. K.R.T. (Man.) (Criminelle) (Sur autorisation)**

Droit criminel - Infractions - Homicide involontaire coupable résultant d'un acte illégal - Jeune contrevenant - La Cour d'appel du Manitoba a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que les éléments de l'infraction dont l'intimé a été déclaré coupable n'ont pas été établis hors de tout doute raisonnable? - La Cour d'appel du Manitoba a-t-elle commis une erreur de droit en substituant un acquittement à la déclaration de culpabilité de l'intimé, plutôt que d'ordonner un nouveau procès?

Un groupe d'adolescents commettait des vols de voitures au cours de la soirée en question. Parmi eux se trouvaient l'intimé, K.R.T. (13 ans), le défunt (14 ans) et le conducteur du véhicule à bord duquel se trouvait le défunt au moment de son décès (14 ans). K.R.T. était en colère parce que le conducteur refusait de lui remettre ses pincés-étai. Celles-ci servaient à voler des voitures. À un moment donné, le conducteur a commencé à tourner en rond à une vitesse variant de 80 à 90 kilomètres à l'heure dans la voiture volée. Toujours en colère parce qu'il voulait ravoir ses pincés-étai, K.R.T. a pris une pelle et l'a lancée deux fois en direction de la voiture. Le conducteur s'est de nouveau approché de K.R.T. alors que le jeune garçon de 14 ans qui est décédé était penché à la fenêtre. K.R.T. a de nouveau lancé la pelle vers la voiture. La pelle a heurté le garçon à l'arrière du cou, derrière l'oreille, lui fracturant le crâne et causant ainsi sa mort.

Le juge du procès a déclaré K.R.T. coupable d'homicide involontaire coupable. La Cour d'appel a accueilli l'appel et inscrit un acquittement.

30 octobre 2003 Cour provinciale du Manitoba (Juge Everett)	Intimé reconnu coupable d'homicide involontaire coupable, en contravention de l'alinéa 222(5)a) du <i>Code criminel</i>
22 juin 2005 Cour d'appel du Manitoba (Juges Twaddle, Steel et Hamilton)	Appel de la déclaration de culpabilité accueilli; acquittement inscrit
21 septembre 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31310 Karl William Buchmann v. Her Majesty the Queen** (Sask.) (Criminal) (By Leave)

Criminal Law (Non Charter) - Agricultural Operations Act - Whether permits issued in 1980 and 1988 for semi-solid manure containing no terms and conditions offered a valid defence against a law suit by the Crown, based on liquid manure.

Buchmann was convicted under s. 26(1)(d) of *The Agricultural Operations Act* of failing to comply with an order of the minister made pursuant to s. 25(1)(d) of the Act. On appeal to the Court of Queen's Bench, Buchmann's conviction was set aside and a new trial was ordered. The Court of Appeal allowed the appeal and restored the conviction finding that the summary conviction appeal court judge had erred in law in setting aside the conviction.

February 12, 2004  
Provincial Court of Saskatchewan  
(Jackson J.)

Applicant convicted under section 26(1)(d) of *The Agricultural Operations Act* of failing to comply with an order of the Minister made pursuant to section 25(1)(d) of the Act

December 8, 2004  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(Kraus J.)

Appeal allowed; conviction set aside and new trial ordered

December 5, 2005  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Cameron, Vancise and Gerwing, JJ.A.)

Appeal allowed; conviction restored

February 3, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31310 Karl William Buchmann c. Sa Majesté la Reine** (Sask.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel (excluant la Charte) - *Agricultural Operations Act* - Les permis relatifs au lisier pâteux délivrés en 1980 et 1988 qui n'étaient assortis d'aucune condition constituaient-ils un moyen de défense valide contre une poursuite intentée par la Couronne relativement au purin?

M. Buchmann a été déclaré coupable en application de l'alinéa 26(1)d) de l' *Agricultural Operations Act* d'avoir omis de se conformer à un arrêté du ministre pris en vertu de l'alinéa 25(1)d) de la Loi. En appel, la Cour du Banc de la Reine a annulé la déclaration de culpabilité de M. Buchmann et ordonné la tenue d'un nouveau procès. La Cour d'appel a accueilli l'appel et rétabli la déclaration de culpabilité concluant que le juge de la cour d'appel des poursuites sommaires avait commis une erreur en annulant la déclaration de culpabilité.

12 février 2004  
Cour provinciale de la Saskatchewan  
(Juge Jackson)

Demandeur déclaré coupable en application de l'alinéa 26(1)d) de la *Agricultural Operations Act* d'avoir omis de se conformer à un arrêté du ministre pris en vertu de l'alinéa 25(1)d) de la Loi

8 décembre 2004  
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan  
(Juge Kraus)

Appel accueilli; déclaration de culpabilité annulée et nouveau procès ordonné

5 décembre 2005  
Cour d'appel de la Saskatchewan  
(Juges Cameron, Vancise et Gerwing)

Appel accueilli; déclaration de culpabilité rétablie

3 février 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**31382 G. Basmadji, Scientist v. The Crown (F.C.) (Civil) (By Leave)**

Procedural law - Actions - Crown's application to strike out Applicant's motion before the Prothonotary granted - Applicant's motion to strike notice of appearance dismissed.

The Applicant commenced an application for judicial review seeking the dissolution of Parliament on the grounds that it failed to meet constitutional requirements for the protection of scientists' rights and freedoms. Prothonotary Tabib dismissed the application as it failed to state the issues and grounds to be relied upon. Further, she dismissed Basmadji's motion to have the Crown's notice of appearance struck. Deputy Judge MacKay directed that Basmadji's motion to overturn Prothonotary Tabib's order dismissing the motion to strike the notice of appearance would not be set down for hearing without leave of the court. Basmadji brought several motions attempting to set aside this Direction and the order dismissing the motion to strike the notice of appearance. He also brought motions seeking leave to appeal the Prothonotary's orders. On December 5, 2005, pursuant to a further direction, Basmadji's motion for leave was denied. The Federal Court of Appeal twice directed that his notice of appeal could not be filed without a motion for extension of time. Basmadji's motion for extension of time was dismissed on January 18, 2006. On February 2, his motion to set aside the dismissal of the motion for extension of time was dismissed.

September 26, 2005  
Federal Court of Canada  
(Tabib, Prothonotary)

Applicant's notice of application seeking as sole remedy the dissolution of Parliament struck and application dismissed; Applicant's motion to strike the notice of appearance dismissed.

October 13, 2005  
Federal Court of Canada  
(MacKay J.)

Written Direction declaring that the Applicant's Notice of Motion or any other motion seeking similar relief not to be set down for hearing, unless leave be granted by a judge of the Court

November 2, 2005  
Federal Court of Canada  
(Phelan J.)

Applicant's motion seeking to overturn direction issued by MacKay J. and the orders of Prothonotary Tabib dismissed

January 18, 2006  
Federal Court of Appeal  
Létourneau J.A.

Applicant's motion for extension of time dismissed for failure to comply with direction issued by Sharlow J.A.

February 2, 2006  
Federal Court of Appeal  
(Evans J.A.)

Applicant's motion dismissed

March 31, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31382 G. Basmadji, scientifique c. La Couronne (C.F.) (Civile) (Sur autorisation)**

Procédure - Actions - Demande de la Couronne visant la radiation de la requête du demandeur présentée à la protonotaire, accueillie - Requête du demandeur visant la radiation de l'avis de comparution, rejetée.

Le demandeur a présenté une demande de contrôle judiciaire par laquelle il sollicitait la dissolution du Parlement au motif que ce dernier n'a pas satisfait aux exigences constitutionnelles de protection des droits et libertés des scientifiques. La protonotaire Tabib a rejeté la demande puisqu'elle n'énonçait ni les questions en litige ni les motifs sur lesquels elle était fondée. En outre, elle a rejeté la requête de M. Basmadji visant la radiation de l'avis de comparution de la Couronne. Le juge suppléant MacKay a ordonné que la requête de M. Basmadji pour que l'ordonnance de la protonotaire Tabib rejetant la requête en radiation de l'avis de comparution soit infirmée ne soit pas fixée pour audience sans l'autorisation de la Cour. M. Basmadji a présenté plusieurs requêtes par lesquelles il a tenté de faire annuler cette directive ainsi que

l'ordonnance rejetant la requête en radiation de l'avis de comparution. Il a aussi présenté des requêtes en autorisation d'appel des ordonnances de la protonotaire. Le 5 décembre 2005, conformément à une directive supplémentaire, la requête de M. Basmadji en autorisation d'appel a été rejetée. La Cour d'appel fédérale statué à deux reprises que l'avis d'appel du demandeur ne pouvait être déposé sans une requête en prorogation du délai. La requête de M. Basmadji en prorogation du délai a été rejetée le 18 janvier 2006. Le 2 février, sa requête en annulation du rejet de la requête en prorogation du délai a été rejetée.

26 septembre 2005 Cour fédérale du Canada (Protonotaire Tabib)	Avis de demande du demandeur visant comme seul moyen de redressement la dissolution du Parlement, radié et demande rejetée; requête du demandeur visant la radiation de l'avis de comparution, rejetée
13 octobre 2005 Cour fédérale du Canada (Juge MacKay)	Directive écrite déclarant que l'avis de requête du demandeur ou toute autre requête visant un redressement semblable ne devaient pas être fixés pour audience sans l'autorisation d'un juge de la Cour
2 novembre 2005 Cour fédérale du Canada (Juge Phelan)	Requête du demandeur pour faire infirmer la directive émise par le juge MacKay ainsi que les ordonnances de la protonotaire Tabib, rejetée
18 janvier 2006 Cour d'appel fédérale (Juge Létourneau)	Requête du demandeur en prorogation de délai rejetée pour avoir omis de se conformer à la directive émise par le juge Sharlow de la Cour d'appel
2 février 2006 Cour d'appel fédérale (Juge Evans)	Requête du demandeur rejetée
31 mars 2006 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31321 Douglas Kerr, S. Grace Kerr and James Frederick Durst v. Danier Leather Inc., Jeffrey Wortsman and Bryan Tatoff (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Commercial law - Securities - Procedural law - Appeal - Should statutory prospectus misrepresentation civil liability provisions be interpreted to require disclosure of all material facts arising up to closing - Does a financial forecast in a prospectus contain the implied factual assertion that it is objectively reasonable and continues to be so - Is the assessment of the materiality of undisclosed facts objective, or are the courts required to defer to management's subjective analysis through the application of the business judgment rule - In the context of a prospectus misrepresentation claim, must the appellate court defer to a trial judge's factual findings of materiality and the unreasonableness of management's conduct absent palpable and overriding error.

In May 1998, Danier Leather Inc. ("Danier") made an initial public offering of its shares through a prospectus. The prospectus contained a forecast which included projected revenue and earnings for the last quarter of the company's fiscal year. An internal company analysis prepared a few days before the closing of the public offering indicated that Danier's fourth quarter revenue and earnings were lagging behind the figures in the forecast. Danier did not disclose the poor results before the closing, but when they continued, the company disclosed them shortly after in a revised forecast. This precipitated a significant fall in the price of its shares. Although Danier's sales rebounded and the company substantially achieved its original forecast, the plaintiffs began a class action for misrepresentation in the prospectus under s. 130(1) of the *Securities Act*, R.S.O. 1990, c. S 5, as amended (the "Act").

May 7, 2004  
Ontario Superior Court of Justice  
(Lederman J.)

Respondents found liable pursuant to s. 130 of the *Act* for failing to disclose material facts occurring between the date of the prospectus and the date of the closing. Applicants awarded substantial damages using the fall in Danier's share prices as the *prima facie* measure.

December 15, 2005  
Court of Appeal for Ontario  
(Laskin, Goudge and Blair JJ.A.)

Appeal allowed; trial judgement set aside and action dismissed

February 13, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31321 Douglas Kerr, S. Grace Kerr et James Frederick Durst c. Danier Leather Inc., Jeffrey Wortsman et Bryan Tatoff (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit commercial - Valeurs mobilières - Procédure - Appel - Faut-il interpréter les dispositions légales sur la responsabilité civile découlant de la présentation inexacte des faits dans un prospectus de telle sorte qu'elles exigent la divulgation de tous les faits importants qui surviennent jusqu'à la clôture? - Les prévisions qui figurent dans un prospectus renferment-elles l'affirmation factuelle implicite qu'elles sont et continuent d'être objectivement raisonnables? - L'évaluation de l'importance de faits non divulgués est-elle objective ou les cours sont-elles tenues de s'en remettre à l'analyse subjective de la direction par l'entremise de l'application de la règle de l'appréciation commerciale? - Dans le contexte d'une réclamation pour présentation inexacte des faits dans un prospectus, la cour d'appel doit-elle s'en remettre aux conclusions de faits du juge du procès quant à l'importance et quant au caractère déraisonnable de la conduite de la direction en l'absence d'une erreur manifeste et dominante.

En mai 1998, Danier Leather Inc. (« Danier ») a fait un premier appel public à l'épargne au moyen d'un prospectus. Ce dernier contenait des prévisions notamment du revenu et des bénéfices prévus de la compagnie pour le dernier trimestre de son exercice. Une analyse interne de la compagnie préparée quelques jours avant la clôture de l'appel public à l'épargne indiquait que le revenu et les bénéfices de Danier pour le quatrième trimestre accusaient un retard par rapport aux chiffres des prévisions. Danier n'a pas divulgué les résultats médiocres avant la clôture. Par contre, lorsqu'ils ont continué à être en deçà des attentes, la compagnie les a divulgués peu de temps après dans des prévisions révisées. Cela a entraîné une chute importante du prix de ses actions. Même si les ventes de Danier ont repris et si la compagnie a atteint en grande partie ses prévisions initiales, les demandeurs ont intenté un recours collectif pour présentation inexacte des faits dans un prospectus en vertu du par. 130(1) de la *Loi sur valeurs mobilières*, L.R.O. 1990, ch. S.5 et ses modifications (la « Loi »).

7 mai 2004  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Lederman)

Intimés tenus responsables en vertu de l'art. 130 de la Loi d'avoir omis de divulguer des faits importants survenus entre la date du prospectus et la date de la clôture. La Cour a accordé des dommages-intérêts importants aux demandeurs en utilisant la chute du prix des actions de Danier comme outil de mesure *prima facie*

15 décembre 2005  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Laskin, Goudge et Blair)

Appel accueilli; jugement de première instance annulé et action rejetée

13 février 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**31401 Antony Tsai v. Health Professions Appeal and Review Board, The College of Veterinarians of Ontario, Information and Privacy Commissioner of Ontario and City of Toronto Corporate Access and Privacy (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Administrative law - Judicial review - Whether the Court of Appeal properly dismissed the application for leave to appeal.

Tsai unsuccessfully applied for judicial review of two decisions. One of the decisions was of the Information and Privacy Commissioner of Ontario and the other was of the Health Professions Appeal and Review Board. Both decisions were found to be reasonable and the applications for review were found to be frivolous and vexatious. The Court of Appeal dismissed Tsai's application for leave to appeal.

July 2, 2004 Health Professions Appeal and Review Board (Condos, Chair)	Applicant's request for a review of a decision made by the Complaints Committee of the College of Veterinarians determined to be frivolous and vexatious
October 1, 2004 Information and Privacy Commissioner of Ontario (Swaigen, Adjudicator)	Applicant's request for review of a decision made by the City of Toronto dismissed
November 7, 2005 Ontario Superior Court of Justice (Then, Carnwath and Lax JJ.)	Applicant's applications for judicial review dismissed
February 3, 2006 Court of Appeal for Ontario (Armstrong, MacFarland and Lang JJ.A.)	Motion for leave to appeal dismissed
April 4, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**31401 Antony Tsai c. Commission d'appel et de révision des professions de la santé, Ordre des vétérinaires de l'Ontario, Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario et City of Toronto Corporate Access and Privacy (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit administratif - Contrôle judiciaire - La Cour d'appel a-t-elle rejeté à bon droit la demande d'autorisation d'appel?

M. Tsai a demandé sans succès le contrôle judiciaire de deux décisions. Une d'elles avait été rendue par le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario, l'autre par la Commission d'appel et de révision des professions de la santé. Les deux décisions ont été jugées raisonnables et les demandes de contrôle judiciaire frivoles et vexatoires. La Cour d'appel a rejeté la demande d'autorisation d'appel présentée par M. Tsai.

2 juillet 2004 Commission d'appel et de révision des professions de la santé (Président Condos)	Demande de réexamen, par le demandeur, d'une décision rendue par le comité des plaintes de l'Ordre des vétérinaires, jugée frivole et vexatoire
1 <sup>er</sup> octobre 2004 Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario (Arbitre Swaigen)	Demande de réexamen, par le demandeur, d'une décision rendue par la ville de Toronto, rejetée
7 novembre 2005 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juges Then, Carnwath et Lax)	Demandes de contrôle judiciaire du demandeur rejetées

3 février 2006  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Armstrong, MacFarland et Lang)

Motion en autorisation d'interjeter appel rejetée

4 avril 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31333 Josephine Soliven de Guzman v. The Minister of Citizenship and Immigration (F.C.) (Civil) (By Leave)**

Immigration law — Sponsorship — Family class — Right of a Canadian citizen to sponsor members of her family whom she concealed when she immigrated to Canada — Section 117(9)(d) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*, SOR/2002-227 excludes from the family class eligible for sponsorship, family members not disclosed and therefore not examined when the sponsor immigrated — Appeal from refusal to issue visas to sons as members of the family class dismissed and further appeals also dismissed — Whether the Federal Court of Appeal erred in its construction of s. 3(3)(f) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27? — Whether the Federal Court of Appeal erred in law in concluding that s. 117(9)(d) was not inconsistent with Canada's international obligations and the Charter and therefore was not *ultra vires*? — Whether the Federal Court of Appeal erred in law in dismissing the Applicant's appeal?

The Applicant, de Guzman applied to sponsor her two sons' applications for permanent residence to Canada, as members of the family class. The application was refused by a visa officer on the basis that the sons cannot be considered members of the family class because de Guzman had not disclosed them when she had made her application for permanent residence to Canada, under s. 117(9)(d) of the Regulations. The decision of the visa officer was appealed and dismissed by the Immigration and Refugee Board. The Federal Court dismissed the appeal concluding that s.117(9)(d) is not *ultra vires* the IRPA; s. 117(9)(d) is plain and clear and not open to being construed under s. 3(3)(f) of the IRPA in the context of Canada's international obligations under human rights conventions and s. 117(9)(d) is constitutional and consistent with s. 7 of the Charter. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal.

September 26, 2003  
Immigration and Refugee Board,  
Immigration Appeal Division  
(Sherry Wiebe, Panel)

Appeal from a visa officer's refusal to issue visas to the Applicant's sons as members of the family class, pursuant to s. 117(9)(d) of the IRPA Regulations, dismissed

September 20, 2004  
Federal Court of Canada  
(Kelen J.)

Application for judicial review dismissed

December 20, 2005  
Federal Court of Appeal  
(Desjardins, Evans and Malone JJ.A.)

Appeal dismissed

February 21, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time to file and serve leave application filed

April 20, 2006  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to file Applicant's reply to April 3, 2006, granted.

---

**31333 Josephine Soliven de Guzman c. Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration (C.F.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit de l'immigration — Parrainage — Catégorie du regroupement familial — Droit d'une citoyenne canadienne de parrainer des membres de sa famille qu'elle n'a pas déclarés lorsqu'elle a immigré au Canada — L'alinéa 117(9)d) du

*Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, DORS/2002-227, exclut les membres de la famille admissibles au parrainage dans la catégorie du regroupement familial dont l'existence n'a pas été divulguée et qui n'ont donc pas fait l'objet d'un contrôle lorsque le répondant a immigré — Appel du refus de délivrer des visas à ses fils comme membres de cette catégorie rejeté et appels subséquents rejetés aussi — La Cour d'appel fédérale a-t-elle mal interprété l'al. 3(3)f) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27? — La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que l'al. 117(9)d) n'était pas incompatible avec les obligations internationales du Canada et avec la Charte et n'était donc pas *ultra vires*? — La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en rejetant l'appel de la demanderesse?

La demanderesse a voulu se porter répondante de la demande de résidence permanente de ses deux fils à titre de membres de la catégorie du regroupement familial. L'agent des visas a refusé sa demande sur le fondement de l'al. 117(9)d) du Règlement, au motif que les fils ne pouvaient pas être considérés comme membres de la catégorie du regroupement familial parce que la demanderesse n'avait pas divulgué leur existence lorsqu'elle avait présenté sa demande de résidence permanente. L'appel de la décision de l'agent des visas à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié a été rejeté. La Cour fédérale a rejeté l'appel subséquent, concluant que l'al. 117(9)d) ne contrevient pas à la LIPR, que cette disposition est simple et claire et n'est pas soumise à une interprétation suivant l'al. 3(3)f) de la LIPR dans le contexte des obligations internationales du Canada résultant des conventions portant sur les droits de l'homme et qu'elle est constitutionnelle et compatible avec l'art. 7 de la Charte. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel.

26 septembre 2003 Commission de l'immigration et du statut de réfugié Section d'appel de l'immigration (Sherry Wiebe)	Appel de la décision de l'agent des visas de refuser, en vertu de l'al. 117(9)d) du règlement d'application de la LIPR, de délivrer un visa aux fils de la demanderesse à titre de membres de la catégorie du regroupement familial, rejeté
20 septembre 2004 Cour fédérale du Canada (Juge Kelen)	Demande de contrôle judiciaire rejetée
20 décembre 2005 Cour d'appel fédérale (Juges Desjardins, Evans et Malone)	Appel rejeté
21 février 2006 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation du délai imparti pour déposer et signifier la demande d'autorisation, déposées
20 avril 2006 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation au 3 avril 2006 du délai imparti pour déposer la réplique de la demanderesse, accueillie

---

**31350 Leaka Helena Delia Dickie v. Kenneth Earl Dickie (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Procedural law - Contempt of court - Statutes - Interpretation - Should a court hear an appeal by a party who is in default of a Court order - What principles apply to the exercise of the court's discretion - What recourses and remedies are available when parties are in breach of family court orders - Is default of an order to provide security for costs or security for the payment of support obligations punishable by a contempt order.

In 1991, the parties separated after over a decade of marriage and the birth of three children. Under the separation agreement the Applicant was to receive spousal support until May 2001, and also child support. When the spousal support provisions under the agreement lapsed, the Applicant brought an application for spousal and child support pursuant to the *Divorce Act*, R.S.C. 1985, c. 3 (2<sup>nd</sup> Supp.), and also a motion for interim spousal and child support, which was granted by an Order of Kiteley J. However, the Respondent moved to the Bahamas in July 2002 and did not comply with the Order of Kiteley J. On December 3, 2002, Greer J. ordered that the Respondent provide an irrevocable letter

of credit to secure his child and spousal support obligations as well as security for costs by paying \$100,000 to be held in an interest-bearing account by the Applicant's solicitor. When the Respondent did not comply with the Order of Greer J., the Applicant made a motion to have the Respondent found in contempt.

January 28, 2004 Ontario Superior Court of Justice (Stewart J.)	Applicant's motion pursuant to Rule 60.11 of the <i>Rules of Civil Procedure</i> granted: Respondent found in contempt of court
February 26, 2004 Ontario Superior Court of Justice (Stewart J.)	Respondent sentenced to 45 days imprisonment
January 13, 2006 Court of Appeal for Ontario (Laskin [ <i>dissenting</i> ], Sharpe and Juriensz JJ.A.)	Appeal allowed
March 13, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**31350 Leaka Helena Delia Dickie c. Kenneth Earl Dickie (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

Procédure - Outrage au tribunal - Législation - Interprétation - L'appel d'une partie n'ayant pas respecté une ordonnance judiciaire peut-il être entendu? - Quels principes régissent l'exercice des pouvoirs judiciaires discrétionnaires? - Quels recours peuvent être exercés en cas de violation d'une ordonnance d'un tribunal de la famille? - La violation d'une ordonnance de cautionnement pour frais ou de garantie de paiement de l'obligation alimentaire peut-elle entraîner une condamnation pour outrage au tribunal?

En 1991, les parties se sont séparées après plus de dix ans de mariage. Elles avaient trois enfants. L'accord de séparation stipulait que la demanderesse recevrait une pension alimentaire pour elle jusqu'en mai 2001 et une pension alimentaire pour les enfants. Lorsque la période de versement de sa pension alimentaire a pris fin, la demanderesse a présenté une demande d'ordonnance alimentaire pour elle et les enfants sous le régime de la *Loi sur le divorce*, L.R.C. 1985, ch. 3 (2<sup>e</sup> suppl.) ainsi qu'une requête pour ordonnance alimentaire provisoire qui lui a été accordée par la juge Kiteley. Toutefois, l'intimé a déménagé aux Bahamas en juillet 2002, et il ne s'est pas conformé à l'ordonnance. Le 3 décembre 2002, la juge Greer a ordonné à l'intimé de fournir une lettre irrévocable de crédit garantissant son obligation alimentaire ainsi que la remise à l'avocat de la demanderesse d'un cautionnement pour frais de 100 000 \$ à être déposé dans un compte portant intérêts. L'intimé n'ayant pas obtempéré à l'ordonnance, la demanderesse a présenté une requête pour outrage au tribunal.

28 janvier 2004 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Stewart)	Motion de la demanderesse fondée sur l'art. 60.11 des <i>Règles de procédure civile</i> accueillie, intimé déclaré coupable d'outrage au tribunal
26 février 2004 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Stewart)	Intimé condamné à 45 jours d'emprisonnement
13 janvier 2006 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Laskin [ <i>dissident</i> ], Sharpe et Juriensz)	Appel accueilli
13 mars 2006 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31371 Three Seasons Homes Limited v. Robert Faris, Chris Eftimovski (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Commercial Law - Contracts - Procedural Law - Courts - Interpretation of a mortgage containing a right of first refusal - Standard of appellate review of contract interpretation - Whether Court of Appeal for Ontario has applied different standards of appellate review to contractual interpretation - Whether Court of Appeal's decision has increased uncertainty in contract law - Whether Court of Appeal erred by substituting its interpretation of a contract in absence of palpable and overriding error - Whether a party has a right to a trial where the outcome hinges on assessment of credibility - Whether principles of leasing law should have been applied to mortgage law - Whether the rights of mortgage lenders are weakened and there is uncertainty in respect of mortgage lending in Canada.

In 2001, Faris mortgaged his farm in favour of Three Seasons Homes Limited. Attached to the mortgage was a schedule granting Three Seasons a right of first refusal "[d]uring the term of the Charge, on an ongoing basis". The right of first refusal granted Three Seasons the right to purchase the farm on the same terms as might be contained in any bona fide written offer of purchase received by Faris. The due date in the charge passed and the parties orally agreed to extend the charge while Faris sought a buyer for his farm. Faris notified Three Seasons that he had received an offer to purchase from Eftimovski for \$2 million. Three Seasons waived the right to purchase at \$2 million. Subsequently, Faris accepted an offer from Eftimovski to purchase the farm for \$1.7 million. Three Seasons sought to exercise its right of first refusal. Faris refused to complete the sale to Eftimovski. Three Seasons, Faris and Eftimovski brought applications to determine their rights.

August 17, 2004  
Ontario Superior Court of Justice  
(Cameron J.)

Three Seasons Homes Limited's application granted; Declaration made that Three Seasons has a right of first refusal to purchase the farm on the terms offered by Eftimovski; Trial to assess damages ordered; Respondents' applications dismissed

November 16, 2005  
Court of Appeal for Ontario  
(Rosenberg, Simmons and Gillese JJ.A.)

Appeal allowed and judgment set aside

March 15, 2006  
Court of Appeal for Ontario  
(Rosenberg, Simmons and Gillese JJ.A.)

Motion for reconsideration dismissed; Judgment amended in part to restore a portion of Cameron J.'s judgment that was not appealed

March 27, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31371 Three Seasons Homes Limited c. Robert Faris, Chris Eftimovski (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit commercial - Contrats - Procédure - Tribunaux - Interprétation d'un acte hypothécaire qui prévoit un droit de premier refus - Norme de révision en appel de l'interprétation d'un contrat - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle appliqué à l'interprétation d'un contrat différentes normes de révision en appel? - La décision de la Cour d'appel a-t-elle accru l'incertitude en matière de droit des contrats? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en substituant son interprétation d'un contrat à celle du tribunal de première instance en l'absence d'une erreur manifeste et dominante? - Une partie a-t-elle le droit d'intenter un procès dont l'issue dépend de l'évaluation de la crédibilité? - Les principes du droit de la location auraient-ils dû être appliqués au droit en matière d'hypothèque? - Les droits des prêteurs hypothécaires sont-ils affaiblis et y a-t-il incertitude en matière de prêts hypothécaires au Canada?

En 2001, M. Faris a hypothéqué sa ferme en faveur de Three Seasons Homes Limited. Une annexe était jointe à l'acte hypothécaire. Elle octroyait à Three Seasons un droit de premier refus « pendant la durée de la charge, sur une base continue ». Le droit de premier refus donnait à Three Seasons le droit d'acquérir la ferme aux mêmes conditions que pourrait prévoir toute offre d'achat écrite faite de bonne foi à M. Faris. La date d'échéance de la charge passée, les parties ont convenu verbalement de la proroger pendant que M. Faris tentait de trouver un acheteur pour sa ferme. M. Faris a avisé Three Seasons qu'il avait reçu une offre d'achat de M. Eftimovski de 2 millions de dollars. Three Seasons a renoncé à son droit d'acheter la ferme pour ce montant. Par la suite, M. Faris a accepté l'offre d'Eftimovski d'acheter la ferme pour 1,7 millions de dollars. Three Seasons a voulu exercer son droit de premier refus. M. Faris a refusé de finaliser la

vente avec M. Eftimovski. Three Seasons, M. Faris et M. Eftimovski ont présenté des demandes visant à faire établir leurs droits.

17 août 2004  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Cameron)

Demande de Three Seasons Homes Limited, accueillie; jugement déclaratoire portant que Three Seasons a un droit de premier refus pour l'achat de la ferme aux conditions offertes par M. Eftimovski; procès ordonné pour évaluer les dommages-intérêts; demandes des intimés rejetées

16 novembre 2005  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Rosenberg, Simmons and Gillese)

Appel accueilli et jugement annulé

15 mars 2006  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Rosenberg, Simmons et Gillese)

Motion pour réexamen rejetée; jugement modifié partiellement pour rétablir une partie du jugement du juge Cameron dont il n'a pas été fait appel

27 mars 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31366 John Richardson v. City of Vancouver and Chief of Police Jamie H. Graham (B.C.) (Civil) (By Leave)**

Torts - Wrongful arrest - Defamation - Qualified privilege - Abuse of process - Whether the lower courts erred in failing to look to the lawfulness of the operation plan and the knowledge and conduct of officers who instructed the arresting officer because the police were not acting in the execution of their duty when they set up a police cordon in order to remove homeless protesters under the *Street and Traffic Bylaw* - Whether police had a duty to explain the police authority for the perimeter cordon to the Applicant, to allow the Applicant to see his clients, and to allow the Applicant to argue a point of law with the officer in charge - Whether the lower courts erred in law in ignoring the lawfulness of the police cordon - Whether the lower courts erred in law in finding that the Respondent Chief Graham had a qualified privilege to publicly respond to the complaints before he adjudicated - Whether the lower courts erred in finding that the Law Society letter had not lost absolute privilege when it was sent to two other bodies - Whether Chief Graham should be liable to the Applicant for defamation or abuse of process in spuriously reporting the Applicant to The Law Society for professional misconduct.

On September 22, 2002, Mr. Richardson, a lawyer and executive director of an organization devoted to the legal rights of residents of Vancouver's downtown eastside, attended a site where City workers were cleaning up an area where homeless people had set up residence on a City sidewalk. He identified himself to some officers, but not the arresting officer. The arresting officer was not indifferent or wilfully blind to relevant circumstances. Mr. Richardson attempted to cross the police line to see his clients, but the arresting officer warned him not to do so again. When he did, he was arrested for obstruction, but later released without charge.

On October 29, 2002, he published the "Pivot report", which contained anonymous allegations of police misconduct. However, Mr. Richardson and the Pivot Legal Society declined to particularize the allegations when asked to do so by the Acting Police Complaint Commissioner. In February 2003, the Respondent Graham, Chief Constable, sent a letter to the Law Society of B.C. complaining about Mr. Richardson's conduct, copying it to the Police Board and the Office of the Police Complaint Commissioner, both of which had been sent copies of the Pivot report. He also commented on the report on a radio talk show. The copies of the letter and the talk show comments could, potentially, be defamatory.

Mr. Richardson brought an action against the City of Vancouver and Chief Graham for wrongful arrest and defamation. The action was dismissed at trial, as was the appeal.

April 5, 2005  
Supreme Court of British Columbia  
(Stewart J.)

Applicant's action for wrongful arrest and defamation dismissed

January 27, 2006  
Court of Appeal for British Columbia  
(Donald, Newbury and Levine JJ.A.)

Appeal dismissed

March 24, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31366 John Richardson c. Ville de Vancouver et chef de police Jamie H. Graham (C.B.) (Civile) (Sur autorisation)**

Responsabilité civile - Arrestation illégale - Diffamation - Immunité relative - Abus de procédure - Les tribunaux inférieurs ont-ils commis une erreur en omettant d'examiner la légalité du plan d'opération, les connaissances ainsi que la conduite des policiers qui ont donné des instructions à l'agent qui a procédé à l'arrestation parce que les policiers n'agissaient pas dans le cadre de leurs fonctions lorsqu'ils ont établi un cordon de sécurité afin de déplacer des protestataires sans-abri en vertu du *Street and Traffic Bylaw*? - La police avait-elle le devoir d'expliquer au demandeur d'où elle tirait son pouvoir pour établir le cordon de sécurité, de lui permettre de voir ses clients et de faire valoir un point de droit devant l'agent responsable? - Les tribunaux inférieurs ont-ils commis une erreur en ne tenant pas compte de la légalité du cordon de sécurité? Les tribunaux inférieurs ont-ils commis une erreur de droit en concluant que le chef Graham, intimé, jouissait d'une immunité relative en répondant publiquement aux plaintes avant de s'être prononcé à leur sujet? - Les tribunaux inférieurs ont-ils commis une erreur en concluant que la lettre du Barreau n'avait pas perdu le caractère confidentiel absolu qui y était rattaché lorsqu'elle a été envoyée à deux autres organisations? - Le chef Graham devrait-il être tenu responsable envers le demandeur d'avoir tenu des propos diffamatoires et d'avoir commis des abus de procédure en dénonçant faussement le demandeur au Barreau pour faute professionnelle.

Le 22 septembre 2002, M<sup>e</sup> Richardson, avocat et directeur exécutif d'une organisation vouée à la protection des droits des résidents de l'est du centre-ville de Vancouver, s'est rendu à un endroit où des employés de la ville nettoyaient un secteur où des sans-abri avaient élu domicile sur le trottoir de la ville. Il s'est présenté à certains agents, mais pas à celui qui a procédé à son arrestation. Ce dernier n'était pas indifférent aux circonstances pertinentes ou ne les ignorait pas à dessein. M<sup>e</sup> Richardson a tenté de franchir la ligne de police pour voir ses clients, mais l'agent qui a procédé à son arrestation l'a prévenu qu'il ne devait pas recommencer. Lorsqu'il l'a fait, il a été mis en état d'arrestation pour entrave, puis relâché sans que des accusations aient été portées contre lui.

Le 29 octobre 2002, il a publié le « *Pivot report* » dans lequel figurait des allégations anonymes d'inconduite policière. Par contre, M<sup>e</sup> Richardson et la Pivot Legal Society ont refusé de préciser les allégations lorsque le commissaire intérimaire aux plaintes contre la police leur a demandé de le faire. En février 2003, l'intimé Graham, soit le chef de police, a envoyé une lettre au Barreau de la Colombie-Britannique pour se plaindre de la conduite de M<sup>e</sup> Richardson. Une copie de cette plainte a été expédiée à la Commission de police et au Bureau du commissaire aux plaintes contre la police qui avaient tous les deux reçu des copies du *Pivot report*. M. Graham a aussi commenté le rapport dans une émission de débats à la radio. Les copies de la lettre et les commentaires émis durant l'émission de radio pourraient être diffamatoires.

M<sup>e</sup> Richardson a intenté un recours contre la ville de Vancouver et le chef Graham pour arrestation illégale et diffamation. L'action a été rejetée au procès, tout comme l'appel.

5 avril 2005  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Stewart)

Action du demandeur pour arrestation illégale et diffamation, rejetée

27 janvier 2006  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Juges Donald, Newbury et Levine)

Appel rejeté

24 mars 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**30591 Asbestos Corporation Limited v. Charles Lacroix (Que.) (Civil) (By Leave)**

Administrative law – Procedural law – Labour law – Class action – Pension plan – Collective agreement – Jurisdiction – “Essential character of dispute” – Whether Court of Appeal erred in declaring that Superior Court had jurisdiction to authorize or refuse to authorize bringing of class action on behalf of all beneficiaries of pension plan.

The Respondent made a motion in his own name for authorization to institute a class action against the Applicant on behalf of the members and beneficiaries of the pension plan previously in effect at his former employer. The Applicant opposed the Respondent’s motion on the ground that there was no jurisdiction *ratione materiae* because of the plan’s incorporation into the collective agreement and of the grievance and arbitration procedure provided for in that agreement. The Superior Court dismissed the Applicant’s objection on the basis that the “essential character of the dispute” did not arise out of the interpretation or application of the collective agreement. Rather, the Respondent’s criticisms were directed against the actions taken by the Applicant as the plan administrator from the day the assets were transferred and the plan terminated. The Court of Appeal affirmed the judgment.

December 18, 2003  
Quebec Superior Court  
(Godbout J.)

Applicant’s motion objecting to jurisdiction *ratione materiae* dismissed

December 7, 2004  
Quebec Court of Appeal  
(Mailhot and Morissette JJ.A. and Lemelin J. (*ad hoc*))

Appeal dismissed

November 3, 2004  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**30591 Société Asbestos Limitée c. Charles Lacroix (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Droit administratif – Procédure – Droit du travail – Recours collectif – Régime de retraite – Convention collective – Compétence – « Essence du litige » – La Cour d’appel a-t-elle erré en déclarant que la Cour supérieure était compétente pour autoriser ou refuser l’exercice d’un recours collectif au nom de tous les bénéficiaires du régime de retraite?

L’intimé a, en son nom personnel, présenté une requête pour être autorisé à exercer contre la demanderesse un recours collectif au nom des participants et des bénéficiaires du régime de retraite jadis en vigueur chez son ex-employeur. La demanderesse s’est objecté à la requête de l’intimé au motif d’absence de compétence *ratione materiae*, vu l’incorporation du régime à la convention collective et la procédure de grief et d’arbitrage prévue à cette dernière. La Cour supérieure a rejeté l’objection de la demanderesse au motif que l’ « essence du litige » ne résulte pas de l’interprétation ou de l’application de la convention collective. Plutôt, ce sont les actes posés par la demanderesse en sa qualité d’administrateur du régime depuis le jour où les actifs ont été transférés et le régime terminé qui font l’objet des reproches de l’intimé. La Cour d’appel a confirmé le jugement.

Le 18 décembre 2003  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Godbout)

Requête de la demanderesse en exception déclinatoire *ratione materiae* rejetée

Le 7 décembre 2004  
Cour d’appel du Québec  
(Les juges Mailhot, Morissette et Lemelin [*ad hoc*])

Appel rejeté

Le 3 novembre 2004  
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

**31286 IBI Leaseholds Ltd. v. Evergreen Building Ltd. (B.C.) (Civil) (By Leave)**

Property law - Common law - Remedies - Commercial lease - Landlord applying to terminate lease absent breach by tenant - Whether damages or injunction the appropriate remedy - Whether remittal to trial level for hearing on remedy required.

The Respondent Evergreen rented office space to the Applicant IBI for five years starting October 1, 2003 with an optional renewal of three or five years. In 2004, Evergreen notified IBI that it would not be able to comply with its obligations under the lease after February 1, 2005. It was Evergreen's intention to demolish the building and erect a 21-storey tower. The lease did not include a demolition clause or a right of re-entry in the absence of a breach by the tenant. IBI refused to move. IBI alleges that the current building has special architectural value and therefore merits the remedy of specific performance.

September 15, 2005  
Supreme Court of British Columbia  
(Kelleher J.)

Respondent's application to terminate lease dismissed;  
Respondent permanently enjoined from breaching or  
continuing to breach the covenant of quiet enjoyment

November 29, 2005  
Court of Appeal for British Columbia  
(Prowse, Mackenzie and Smith JJ.A.)

Respondent's appeal allowed and order set aside; matter  
remitted to Supreme Court for determination

January 18, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31286 IBI Leaseholds Ltd. c. Evergreen Building Ltd. (C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit des biens - Common law - Recours - Bail commercial - Le locateur demande la résiliation du bail en l'absence de toute violation de la part du locataire - Quelle est la réparation appropriée : des dommages-intérêts ou une injonction? - Faut-il renvoyer l'affaire en première instance pour que soit tenue une audience sur la réparation à accorder?

L'intimée, Evergreen, a loué un bureau de la demanderesse, IBI, pour une durée de cinq ans commençant le 1<sup>er</sup> octobre 2003, avec option de renouvellement pour une période de trois ou cinq ans. En 2004, Evergreen a avisé IBI qu'elle ne serait plus en mesure d'exécuter ses obligations en vertu du bail à compter du 1<sup>er</sup> février 2005. Evergreen avait l'intention de démolir l'édifice et d'ériger une tour de 21 étages. Le bail ne contenait ni clause de démolition ni droit de rentrée en l'absence de violation de la part du locataire. IBI, qui a refusé de déménager, fait valoir que l'édifice actuel a une valeur architecturale particulière et commande, par conséquent, une exécution en nature.

15 septembre 2005  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Kelleher)

Demande de l'intimée en résiliation de bail rejetée;  
injonction permanente prononcée contre l'intimée de ne  
pas enfreindre ou continuer à enfreindre la convention de  
jouissance paisible

29 novembre 2005  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Juges Prowse, Mackenzie et Smith)

Appel de l'intimée accueilli et ordonnance annulée; affaire  
renvoyée à la Cour suprême pour qu'elle rende une  
nouvelle décision

18 janvier 2006  
Cour suprême du Canada

---

Demande d'autorisation d'appel déposée

**31235 A.C. v. Her Majesty the Queen** (Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law (Non *Charter*) - Sexual assault - Hearsay evidence - Admissibility of child's spontaneous declarations - Whether great aunt misinterpreted actions associated with stuffed animal and tube.

At bath time following a visit to the Applicant's home, the four-year-old victim made spontaneous declarations to her great aunt. The great aunt took the child out of the bathtub and asked her to explain, using a stuffed animal, what had happened. A complaint was filed with the youth protection agency. The Applicant and his neighbour were arrested and charged with sexual assault. The neighbour pleaded guilty and testified for the prosecution.

October 2, 2003 Court of Québec (Babin J.C.Q.)	Applicant convicted of sexual assault contrary to s. 271(1)(a) of <i>Criminal Code</i> and sentenced to three-year term of imprisonment
November 14, 2005 Quebec Court of Appeal (Nuss, Dutil and Martin JJ.A.)	Appeal dismissed
March 10, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

---

**31235 A.C. c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel (excluant la *Charte*) - Agression sexuelle - Preuve par oui-dire - Admissibilité des déclarations spontanées d'une enfant - Les interprétations que tire la grande tante des faits et gestes associés au toutou et au tube sont-elles erronées ?

À l'heure du bain suivant une visite chez le demandeur, la victime de quatre ans fait des déclarations spontanées à sa grande tante. Celle-ci sort l'enfant du bain et lui demande d'expliquer, à l'aide d'une peluche, ce qui s'est passé. Une plainte est déposée à la Direction de protection de la jeunesse. Le demandeur et son voisin sont arrêtés et accusés d'agression sexuelle. Le voisin plaide coupable et témoigne pour la poursuite.

Le 2 octobre 2003 Cour du Québec (Le juge Babin)	Demandeur déclaré coupable d'agression sexuelle contrairement à l'al. 271(1)a) du <i>Code criminel</i> et condamné à une peine d'emprisonnement de trois ans
Le 14 novembre 2005 Cour d'appel du Québec (Les juges Nuss, Dutil et Martin)	Pourvoi rejeté
Le 10 mars 2006 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

---

**31363 Raynald Grenier v. Attorney General of Quebec (Ministère des Transports of Quebec)** (Que.) (Civil) (By Leave)

Procedural law – Appeal – Whether Court of Québec and Court of Appeal erred in refusing to give Applicant leave to appeal decision against him by Administrative Tribunal of Québec.

Expropriation proceedings were commenced against Mr. Grenier. On August 12, 2005, the Immovable Property Division of the Administrative Tribunal of Québec ("ATQ") rendered a decision in the case. During the night of August 11 to 12, 2005, Mr. Grenier was hospitalized with a heart problem.

On December 22, 2005, Mr. Grenier brought a motion in the Quebec Court of Appeal for leave to appeal the ATQ's decision. Giroux J.A. informed him that the decision was not within the Court of Appeal's jurisdiction and dismissed the motion.

On January 9, 2006, Mr. Grenier brought a motion in the Court of Québec for leave to appeal the ATQ's decision. Cloutier J.C.Q. noted that it had been impossible for Mr. Grenier to act until November 21, 2005, the date on which he had been able to gradually resume working, and that he had not shown that it was impossible for him to act at the time he applied for leave to appeal. Since the peremptory time limit for appealing the ATQ's decision had expired, Mr. Grenier's motion was dismissed. The Court of Appeal dismissed the motion for leave to appeal because, under s. 164 of the *Act respecting administrative justice*, no appeal lay from the judgment of the Court of Québec.

January 31, 2006 Court of Québec (Cloutier J.C.Q.)	Applicant's motion for leave to appeal decision of Administrative Tribunal of Québec dismissed
February 20, 2006 Quebec Court of Appeal (Vézina J.A.)	Motions in revocation of judgment and for leave to appeal dismissed
March 22, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**31363 Raynald Grenier c. Procureur général du Québec (Ministère des transports du Québec) (Qc) (Civile)**  
(Autorisation)

Procédure – Appel – La Cour du Québec et la Cour d'appel ont-elles erré en n'autorisant pas le demandeur à porter en appel la décision du Tribunal administratif du Québec rendue à son encontre?

Monsieur Grenier a fait l'objet de procédures d'expropriation. Le 12 août 2005, la Section des affaires immobilières du Tribunal administratif du Québec (« TAQ ») a rendu jugement à l'égard du litige. Dans la nuit du 11 au 12 août 2005, monsieur Grenier a été hospitalisé pour un problème cardiaque.

Le 22 décembre 2005, monsieur Grenier présente une requête en autorisation d'appel de la décision du TAQ à la Cour d'appel du Québec. Le juge Giroux l'informe alors que le jugement n'est pas de la juridiction de la Cour d'appel et il rejette la requête.

Le 9 janvier 2006, monsieur Grenier présente une requête en autorisation d'appel de la décision du TAQ à la Cour du Québec. Le juge Cloutier note qu'alors que monsieur Grenier était dans l'impossibilité d'agir jusqu'au 21 novembre 2005, date à compter de laquelle il a pu reprendre ses activités professionnelles graduellement, et que celui-ci n'avait pas démontré qu'il était dans l'impossibilité d'agir au moment où la permission d'appel a été demandée. Le délai de rigueur pour en appeler de la décision du TAQ étant expiré, la requête de monsieur Grenier a été rejetée. La Cour d'appel a rejeté la requête pour permission d'appel puisqu'aux termes de l'art. 164 de la *Loi sur la justice administrative*, le jugement de la Cour du Québec n'était pas susceptible d'appel.

Le 31 janvier 2006 Cour du Québec (Le juge Cloutier)	Requête du demandeur pour permission d'en appeler d'une décision du Tribunal administratif du Québec rejetée
--	--

Le 20 février 2006 Cour d'appel du Québec (Le juge Vézina)	Requêtes en rétractation de jugement et pour permission d'appeler rejetées
--	--

Le 22 mars 2006 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
---	--

**31387 Stephen M. Byer v. The Bar of Montréal and the Attorney General of Quebec (Que.) (Civil)(By Leave)**

Labour law – Law of professions – Applicant found guilty of representing a client before a tribunal while not being a member of the Barreau du Québec – Whether the lower courts erred in holding that the *Federal Court Act*, R.S.C. (1985), c. F-7, and the *Act respecting the Barreau du Québec*, R.S.Q., c. B-1, were not in conflict on the matter of capacity to represent clients before the Federal Court of Canada – Whether the Court of Appeal erred in refusing leave to appeal.

Mr. Byer, while not a member of the Barreau du Québec, prepared and submitted to the Federal Court an affidavit and a Memorandum for a client in the course of judicial review proceedings held in Montréal. The Bar of Montréal instituted an action against Mr. Byer, alleging that he had illegally practised the profession of lawyer. In the lower courts, Mr. Byer argued that the Barreau could not constitutionally restrict the Federal Court Rules of Practice or otherwise interfere with the Federal Court Act. The Court of Quebec allowed the Barreau’s action. The Superior Court dismissed the appeal and Doyon J.A. of the Court of Appeal dismissed Mr. Byer’s motion for leave to appeal. The Court of Appeal subsequently granted the respondent’s motion to dismiss Mr. Byer’s appeal.

December 16, 2004 Court of Quebec (Legault J.)	Applicant declared guilty of illegally practising the profession of lawyer without being a member of the Barreau du Québec
October 31, 2005 Superior Court of Quebec (Denis J.)	Appeal dismissed
January 20, 2006 Court of Appeal of Quebec (Doyon J.A.)	Motion for leave to appeal dismissed
February 6, 2006 Court of Appeal of Quebec (Dussault, Bich and Vézina JJ.A.)	Respondent’s motion to dismiss the applicant’s appeal granted
April 3, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and application for an extension of time filed

---

**31387 Stephen M. Byer c. Le Barreau de Montréal et le Procureur général du Québec (Qc) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit du travail - Droit des professions – Le demandeur a été déclaré coupable d’avoir représenté un client devant un tribunal sans être membre du Barreau du Québec - Les tribunaux inférieurs ont-ils commis une erreur en statuant que la *Loi sur la Cour fédérale*, L.R.C. (1985), ch. F-7 et la *Loi sur le Barreau*, L.R.Q., ch. B-1, n’étaient pas contradictoires à l’égard de la capacité de représenter des clients devant la Cour fédérale du Canada? - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en refusant l’autorisation d’appel?

M. Byer, alors qu’il n’était pas membre du Barreau du Québec, a rédigé un affidavit et un mémoire pour un client et les a produits en Cour fédérale dans le cadre de procédures de contrôle judiciaire tenues à Montréal. Le Barreau de Montréal a intenté une poursuite contre M. Byer, faisant valoir qu’il avait exercé illégalement la profession d’avocat. Devant les tribunaux inférieurs, M. Byer a soutenu qu’en vertu de la Constitution, le Barreau ne pouvait restreindre la portée des Règles de pratique de la Cour fédérale ou s’immiscer autrement dans les questions relatives à la *Loi sur la Cour fédérale*. La Cour du Québec a fait droit à la poursuite du Barreau. La Cour supérieure a rejeté l’appel et le juge Doyon de la Cour d’appel a rejeté la requête en autorisation d’appel présentée par M. Byer. Par la suite, la Cour d’appel a accueilli la requête de l’intimé visant le rejet de l’appel de M. Byer.

16 décembre 2004 Cour du Québec (Juge Legault)	Demandeur déclaré coupable d'avoir illégalement exercé la profession d'avocat sans être membre du Barreau du Québec
31 octobre 2005 Cour supérieure du Québec (Juge Denis)	Appel rejeté
20 janvier 2006 Cour d'appel du Québec (Juge Doyon)	Requête en autorisation d'appel, rejetée
6 février 2006 Cour d'appel du Québec (Juges Dussault, Bich et Vézina)	Requête de l'intimé visant le rejet de l'appel du demandeur, accueillie
3 avril 2006 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation du délai, déposées

---

**31358 Cheryl Jean Forsyth Phillips, otherwise known as Sherry Avena Phillips v. Marion R. Phillips, Herbert D. Wyman, Q.C., Allan J. McKinnon, C.A., personal representatives of the Estate of Joseph Albert Phillips, deceased, Michelle Phillips, Denise Phillips, Patricia Ann Phillips and Joseph B. Phillips II (Alta.) (Civil) (By Leave)**

Procedural Law - Courts - Jurisdiction - Forum Conveniens - Contempt - Whether a Canadian court can take jurisdiction in a matter where its order will affect the internal affairs of a foreign corporation that is not present in the jurisdiction and has not attorned - In what circumstances can a Canadian court practically disregard the existence of a foreign judgement and the existence of ongoing parallel foreign proceedings, while still concluding that a Canadian court is a *forum conveniens* - Whether this Court should set boundaries for lower courts as to appropriate sanctions for contempt of court.

The parties raise conflicting claims to a deceased's estate. Both parties commenced claims in Alberta but the applicant later adopted a position that Alberta neither has jurisdiction nor is the *forum conveniens*. She relies in part on parallel proceedings commenced in Panama without notice to the respondents. The applicant refused to participate further in the Alberta proceedings and ignored court orders. Her pleadings were struck, including a statement of claim, a counterclaim and a defence. The trial proceeded to determine ownership of Frobisher S.A., a Panamanian company incorporated by the deceased. The estate claims a share certificate known as the Toulouse-Lautrec certificate proves the estate owns all of the company. The applicant claims that the deceased gave her other certificates for all authorized and issued shares before he died. The trial judge took jurisdiction, found that Alberta was *forum conveniens* and upheld the estate's claim to Frobisher S.A. The applicant obtained interim and final orders in Panama supporting her position. The Court of Appeal dismissed an appeal by the applicant.

January 19, 2000 Court of Queen's Bench (Rawlins J.)	Order to strike applicant's statement of claim, counterclaim, statement of defence, notice of objection, affidavit, and notice of motion; Respondents' statement of claim allowed to proceed
August 16, 2005 Court of Queen's Bench of Alberta (Romaine J.)	Declarations allowed, declaration recognizing share certificate as validly issued share certificate of Frobisher S.A.
January 19, 2006 Court of Appeal of Alberta (Calgary) (McFadyen, Hunt and Ritter JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed

March 17, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31358 Cheryl Jean Forsyth Phillips, alias Sherry Avena Phillips c. Marion R. Phillips, Herbert D. Wyman, c.r., Allan J. McKinnon, C.A., représentants personnels de la succession de feu Joseph Albert Phillips, Michelle Phillips, Denise Phillips, Patricia Ann Phillips et Joseph B. Phillips II (Alb.) (Civile) (Sur autorisation)**

Procédure - Tribunaux - Compétence - *Forum conveniens* - Outrage - Un tribunal canadien peut-il se déclarer compétent lorsque son ordonnance aura une incidence sur les affaires internes d'une compagnie étrangère qui n'est pas présente dans le ressort et qui n'a pas acquiescé à la compétence du tribunal? - Dans quelles circonstances un tribunal canadien peut-il pratiquement ne pas tenir compte de l'existence d'un jugement étranger et de procédures en cours parallèlement dans un autre pays, tout en concluant qu'un tribunal canadien constitue un *forum conveniens*? - Cette Cour devrait-elle fixer des limites pour les tribunaux inférieurs quant aux sanctions appropriées pour un outrage au tribunal?

Les parties font valoir des réclamations opposées à l'égard de la succession d'un défunt. Les deux parties ont intenté leur poursuite en Alberta. Or, par la suite, la demanderesse a adopté la position selon laquelle l'Alberta n'a pas compétence et ne constitue pas le *forum conveniens*. Elle se fonde notamment sur des procédures parallèles intentées au Panama sans que les intimés n'en soient avisés. La demanderesse a refusé de participer davantage aux procédures intentées en Alberta et elle a fait fi des ordonnances du tribunal. Ses actes de procédure, dont une déclaration, une demande reconventionnelle et une défense ont été radiés. Le procès a eu lieu et visait à déterminer qui était propriétaire de Frobisher S.A., une compagnie panaméenne constituée en personne morale par le défunt. La succession soutient qu'un certificat d'actions connu sous le nom de certificat Toulouse-Lautrec établit qu'elle est propriétaire de l'ensemble de la compagnie. La demanderesse soutient que le défunt lui a donné d'autres certificats pour tout le capital autorisé et en circulation avant son décès. Le juge du procès s'est déclaré compétent, a conclu que l'Alberta était le *forum conveniens* et a fait droit à la prétention de la succession à l'égard de Frobisher S.A. La demanderesse a obtenu des ordonnances provisoire et définitive au Panama faisant droit à sa thèse. La Cour d'appel a rejeté un appel de la demanderesse.

19 janvier 2000  
Cour du Banc de la Reine  
(Juge Rawlins)

Ordonnance de la radiation de la déclaration, de la demande reconventionnelle, de la défense, de l'avis d'objection, de l'affidavit et de l'avis de requête de la demanderesse; déclaration des intimés jugée recevable

16 août 2005  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Romaine)

Jugement déclaratoire portant que le certificat d'actions en cause a été dûment délivré par Frobisher S.A.

19 janvier 2006  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges McFadyen, Hunt et Ritter)

Appel de la demanderesse rejeté

17 mars 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31354 Sylvain Dandurand, René Edwards, Martin Trudeau, Luc Lacasse, Jean-Maurice Viens and Michel Lemieux v. Town of Granby (Que.) (Civil) (By Leave)**

Statutes - Statutory instruments - Interpretation - Penal law - Procedural law - Appeal - Offence of non-conformity of vehicle exhaust system with prescribed standards - Motorcycles with replaced or modified mufflers - Police officers' statements of offence, and use of expert evidence - Whether Court of Appeal interpreted art. 286 C.P.P., on which Superior Court's intervention based, too narrowly - Whether Court of Appeal erred in approving Municipal Court's interpretation of regulatory provision in issue - *Highway Safety Code*, R.S.Q., c. C-24.2, s. 258 - *Regulation respecting safety standards for road vehicles*, R.R.Q., c. C-24.2, r. 1.03, s. 130 - *Code of Penal Procedure*, R.S.Q., c. C-25.1, arts. 286, 291.

Ten motorcyclists, including the six Applicants, were issued statements of offence because the exhaust systems on their vehicles did not conform to the standards established by regulation. The statements were issued between June and September 2001. The Municipal Court heard testimony from the various police officers involved and examined the physical evidence. One expert testified for the prosecution and three for the defence. The ten motorcyclists were convicted in Municipal Court. The Superior Court reversed the verdict for eight of them. The Court of Appeal restored the guilty verdict in six cases.

August 28, 2003 Granby Municipal Court (Judge Geoffroy)	Applicants convicted of contravening s. 258 of <i>Highway Safety Code</i> of Quebec
September 2, 2004 Quebec Superior Court (Bureau J.)	Applicants' appeal allowed; acquittal entered
January 24, 2006 Quebec Court of Appeal (Brossard, Delisle and Rochette JJ.A.)	Appeal by Respondent municipality allowed; conviction restored
March 23, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**31354 Sylvain Dandurand, René Edwards, Martin Trudeau, Luc Lacasse, Jean-Maurice Viens et Michel Lemieux c. Ville de Granby (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Législation - Textes réglementaires - Interprétation - Droit pénal - Procédure - Appel - Infraction de non-conformité du système d'échappement d'un véhicule aux normes prescrites - Motocyclistes munies de silencieux remplacés ou modifiés - Constats des policiers et recours à une preuve d'expertise - La Cour d'appel a-t-elle interprété trop restrictivement l'article 286 C.p.p. qui a permis à la Cour supérieure d'intervenir? - La Cour d'appel a-t-elle erré en approuvant l'interprétation donnée par la Cour municipale à la disposition réglementaire en litige? - *Code de la sécurité routière*, L.R.Q., ch. C-24.2, art. 258 - *Règlement sur les normes de sécurité des véhicules routiers*, R.R.Q., ch. C-24.2, r. 1.03, art. 130 - *Code de procédure pénale*, L.R.Q., ch. C-25.1, art. 286, 291.

Dix motocyclistes, parmi lesquels les six demandeurs, ont fait l'objet de constats d'infraction pour non-conformité du système d'échappement de leur véhicule aux normes réglementaires. Les constats sont survenus entre juin et septembre 2001. La Cour municipale a entendu les témoignages des différents policiers impliqués et a examiné la preuve matérielle. Un expert a témoigné pour la poursuite et trois en défense. Les dix motocyclistes ont été jugés coupables en Cour municipale. La Cour supérieure a renversé ce verdict pour huit d'entre eux. La Cour d'appel a rétabli le verdict de culpabilité dans six cas.

Le 28 août 2003 Cour municipale de Granby (Le juge Geoffroy)	Déclaration de culpabilité des demandeurs pour contravention à l'article 258 du <i>Code de la sécurité routière</i> du Québec.
Le 2 septembre 2004 Cour supérieure du Québec (Le juge Bureau)	Appel des demandeurs accueilli; acquittement prononcé.
Le 24 janvier 2006 Cour d'appel du Québec (Les juges Brossard, Delisle et Rochette)	Appel de la municipalité intimée accueilli; déclaration de culpabilité rétablie.

Le 23 mars 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**31380 R.D. v. L.V.** (Que.) (Civil) (By Leave)

Family law – Divorce – Corollary relief agreement – Initial application for support – Application of *Miglin v. Miglin*, [2003] 1 S.C.R. 303 – Whether Court of Appeal erred in finding that, in principle, where one party to divorce proceeding applies for ratification of corollary relief agreement while other party applies for its annulment or seeks conclusions inconsistent with it, judge responsible for deciding merits of divorce proceeding is in best position to consider application.

The parties, who were married in 1969, ceased living together in 1992 and signed an agreement before a notary to settle the terms of their separation. The agreement expressly provided that, if either party brought a proceeding for divorce or for separation from bed and board, the agreement would be attached thereto as a corollary relief agreement, and the parties undertook to ask the court to ratify the agreement in full and to incorporate it into the judgment if appropriate. In 2004, the Respondent applied for a divorce, asked the court to disregard the agreement and requested corollary relief that differed from the agreed relief. Before filing his defence and cross demand, the Applicant served a motion to homologate a transaction and to dismiss. He asked the court to grant the divorce, homologate the 1992 agreement, incorporate it into the judgment and declare that none of the conclusions in the declaration filed by the Respondent could be accepted.

On October 29, 2004, Courteau J. of the Superior Court, who was responsible for deciding a motion by the Respondent for interim relief, heard the Applicant's motion on a priority basis, homologated the agreement, granted the parties a divorce, incorporated the agreement into the judgment and dismissed the Respondent's application for divorce. The Court of Appeal allowed the appeal on the ground, *inter alia*, that the motion to dismiss was unfounded in the absence of *lis pendens* or *res judicata* and that Courteau J. should have referred the other conclusions in the Applicant's motion to the judge responsible for hearing the merits of the Respondent's proceeding.

October 29, 2004  
Quebec Superior Court  
(Courteau J.)

Agreement homologated; divorce granted; agreement ratified as corollary relief; Respondent's application for divorce dismissed

January 10, 2006  
Quebec Court of Appeal  
(Chamberland, Giroux and Dufresne JJ.A.)

Respondent's appeal allowed; matter referred back to Superior Court

March 31, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

---

**31380 R.D. c. L.V.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit de la famille – Divorce – Convention sur mesures accessoires – Demande initiale d'aliments – Application de l'arrêt *Miglin c. Miglin*, [2003] 1 R.C.S. 303 – La Cour d'appel a-t-elle erré en jugeant qu'en principe, lorsqu'une partie à une action en divorce demande qu'un accord sur mesures accessoires soit entériné alors que l'autre en demande la nullité ou recherche des conclusions qui sont incompatibles avec l'accord, c'est le juge chargé de disposer du mérite de l'action en divorce qui est le mieux placé pour examiner la demande?

Les parties, mariées en 1969, ont cessé de faire vie commune en 1992 et ont alors signé, devant notaire, une convention destinée à régler les modalités de leur séparation. La convention prévoit expressément qu'au cas où l'une des parties intente des procédures en divorce ou en séparation de corps, la convention sera jointe aux procédures pour valoir convention sur mesures accessoires, et les parties s'engagent à demander au tribunal de l'entériner intégralement et de l'incorporer, le cas échéant, au jugement. En 2004, l'intimée institue une demande en divorce et demande au tribunal d'écarter la convention pour déterminer une série de mesures accessoires différentes de celles prévues. Avant de produire sa défense et demande reconventionnelle, le demandeur signifie une requête en homologation de transaction et en

irrecevabilité. Il demande au tribunal de prononcer le divorce, d'homologuer la convention conclue en 1992 et de l'incorporer au jugement, et de déclarer irrecevables toutes les conclusions de la déclaration produite par l'intimée.

Le 29 octobre 2004, la juge Courteau de la Cour supérieure, alors chargée de trancher une requête de l'intimée pour mesures provisoires, entend en priorité la requête du demandeur, homologue la convention, prononce le divorce entre les parties, incorpore la convention au jugement, et rejette la demande en divorce de l'intimée. La Cour d'appel accueille l'appel au motif, notamment, que la requête en irrecevabilité était mal fondée en l'absence de litispendance ou de chose jugée, et que la juge Courteau aurait dû référer les autres conclusions de la requête du demandeur au juge chargé d'entendre le mérite de l'action intentée par l'intimée.

Le 29 octobre 2004 Cour supérieure du Québec (La juge Courteau)	Convention homologuée; divorce prononcé; convention entérinée à titre de mesures accessoires; demande de divorce de l'intimée rejetée
Le 10 janvier 2006 Cour d'appel du Québec (Les juges Chamberland, Giroux et Dufresne)	Appel de l'intimée accueilli; dossier retourné à la Cour supérieure
Le 31 mars 2006 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel et demande de prorogation de délai déposées

---

**31410 Pierre-Gilles Tremblay v. Mark Charest (in his capacity as liquidator of the succession of Dr. André Charest), Nordic Insurance Company of Canada, ING Insurance Company of Canada, Ogilvy Renault and Éric Hardy (Que.) (Civil) (By Leave)**

Procedural law – Applicant subject to order declaring him querulous litigant – Appeal from order dismissed by Court of Appeal – Whether Court of Appeal erred in finding that Applicant's appeal had no chance of success.

The Superior Court dismissed Mr. Tremblay's action against his dentist on the basis that it was prescribed and that the dentist's professional liability had not been established. The Court of Appeal dismissed the appeal. In 2004, the Supreme Court refused leave to appeal from that decision. Mr. Tremblay subsequently filed two motions in revocation of judgment with the Court of Appeal, but the motions were dismissed. In 2005, the Supreme Court refused leave to appeal from that decision. On September 2, 2005, Mr. Tremblay was declared a querulous litigant by the Superior Court. On February 13, 2006, the Court of Appeal summarily dismissed Mr. Tremblay's appeal on the basis that it had no chance of success.

September 2, 2005 Quebec Superior Court (Lachance J.)	Respondents' motion for declaration of querulousness allowed
February 13, 2006 Quebec Court of Appeal (Québec) (Pelletier, Bich and Giroux JJ.A.)	Motion to dismiss appeal allowed; appeal dismissed
April 7, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**31410 Pierre-Gilles Tremblay c. Mark Charest (ès qualités de liquidateur de la succession du Dr André Charest), Nordic Insurance Company of Canada, ING Insurance Company of Canada, Ogilvy Renault et Éric Hardy (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Procédure – Demandeur assujéti à une ordonnance le déclarant plaideur querulent – Appel relatif à l'ordonnance rejeté par la Cour d'appel – La Cour d'appel a-t-elle erré en jugeant que l'appel du demandeur était voué à l'échec?

La Cour supérieure a rejeté une action intentée par M. Tremblay contre son dentiste au motif que le recours était prescrit et que la responsabilité professionnelle n'avait pas été établie. La Cour d'appel a rejeté l'appel. La Cour suprême a refusé l'autorisation d'appel de cette décision en 2004. M. Tremblay a, par la suite, déposé deux requêtes en rétractation de jugement à la Cour d'appel, mais sans succès. La Cour suprême a refusé l'autorisation d'appel de cette décision en 2005. Le 2 septembre 2005, M. Tremblay a été déclaré plaideur quérulent par la Cour supérieure. Le 13 février 2006, la Cour d'appel a rejeté sommairement l'appel de M. Tremblay au motif qu'il n'avait aucune chance de succès.

Le 2 septembre 2005  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Lachance)

Requête des intimés en déclaration de quérulence  
accueillie

Le 13 février 2006  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Pelletier, Bich et Giroux)

Requête pour rejet d'appel accueillie; appel rejeté

Le 7 avril 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---